p.1

1] Óenach dogníthe la Ultu cecha blíadna .i. tri lá ría samfhuin

2] & tri laa íarma & lathe na samna feisne. Iss ed eret no bítis

3] Ulaid insin i m-Maig Murthemni, oc ferthain óenaig na samna

4] cecha blíadna. Ocus ní rabe isin bith ní dognethe in n-eret sin

5] léu acht cluchi & chéti & ánius & áibinnius & longad & tomailt,

6] conid de sin atát na trenae samna sechnón na h-Érend.

7] Fechtas and trá fertha óenach la h-Ultu i m-Maig Murthemni.

8] Ocus ba h-airi no fertha léu fo bíth tabarta do chách

9] a chomraime & a gascid do grés cecha samna. Ba bés léu dano

10] di ág inna comraime ferthain ind óenaig .i. rind aurlabra

11] cech fhir no marbtais do thabairt inna m-bossán. Ocus dobertis

12] aurlabrai na cethrae do ilugud na comram h-i sudiu, & dobered

13] cách a chomram and sin ós aird, acht bá cách ar úair. Ocus is

14] amlaid dognítis sin & a claidib fora slíastaib in tan dognítís in

15] comram. Ar imsoítis a claidib fríu in tan dognítis gúchomram.

16] Deithbir ón, ar no labraitis demna fríu dia n-armaib conid de

17] batir comarchi forro a n-airm.

18] Táncatar Ulaid uli dochom ind óenaig acht días nammá

19] .i. Conall Cernach & Fergus mac Roig. ‘Ferthair a n-óenach,’

20] ol Ulaid. ‘Ní firfider,’ ol Cú Chulaind, ‘co tí Conall & Fergus.’

21] Fo bíth ba h-aiti dó Fergus & ba comalta Conall Cernach.

22] Asbert Sencha íarom: ‘Imberthar fidchella dún coléic, & caniter

23] dréchta, & agat clesamnaig.’ Dogníther íarom aní sin.

24] A m-bátar and íarom tairnid énlaith forsin loch ocaib. Ní

25] bátar i n-Ére énlaith ba chaíni. Batar imtholtanaig na mná imna

26] h-éonu imdarubart fair. Gabais cách díb immarbáig a m-muin

27] a céli im gabáil na n-én. Asbert Ethne Aitencháithrech, ben

28] Chonchobair; ‘Asagussim én cechtar mo dá gúaland dind

29] énlaith ucut.’ ‘Assagussem uli,’ ol na mná, ‘aní sin.’ ‘Má

p.2

30] gabthair do neoch, is damsa cetagébthar,’ ol Ethne Inguba ben

31] Chon Culaind. ‘Cid dogénam?’ ol na mná. ‘Ní h-andsa,’ for

32] Leborcham, ingen Óa & Adairce. ‘Rigasa úaib do chuinchid

33] Chon Culaind.’

34] Luid íarom co Coin Culaind, & asbert fris: ‘Is áil dona

35] mnáib ind éoin ucut úatsiu.’ Atetha a chlaideb do imbirt furri.

36] ‘Ní fogbat merdrecha Ulad a n-aill acht foraim én dóib do

37] thabairt fornd indíu.’ ‘Ní cóir duit ém,’ for Leborcham, ‘fúasnad

38] fríu, ár is tríut atá in tres anim fil for mnáib Ulad .i. guille.’

39] Ar it é téora anmi fil for mnáib Ulad .i. cluíne & minde & guille.

40] Ar cech ben ro charastar Conall Cernach ba clóen, cach ben

41] dano ro charastár Cúscraid Mend Macha mac Conchobair

42] dobered forminde fora erlabrai. Atá samlaid, cech ben ro

43] charastar Coin Culaind no gollad íarom a rosc fo chosmailius

44] Chon Culaind & ara sheirc. Ar bá dán dósom in tan ba n-olc a

45] menma no slocad indala súil conná roched corr inna chind.

46] Dotéirged indala n-aí immach comméit chori cholbthaigi.

47] ‘Indel dún in carpat, a Laích,’ ol Cú Chulaind. Indlis

48] Lóeg íarom in carpat, & téit Cú Chulaind sin carpat, & ataig

49] táithbéim dia chlaidiub dóib co ruildetar a m-bossa & a n-eti

50] dind usciu. Nos gaibet uli íarom & dosbertatár léo, & fodáilset

51] dona mnáib conná rabi ben nád ríssed dá én diib acht Ethne

52] Ingubai a h-óenur. Tánic de íarom coa mnaí fessin. ‘Is olc do

53] menma,’ ol Cú Chulaind fría. ‘Ní h-olc,’ ol Ethne, ‘úair is úaim

54] fodáilter dóib. Is dethbir dait,’ ol sí. ‘Ní fil diib mnaí náchit

55] charad no ná beth cuit dait. Úair mád messi, ní fil cuit do

56] nách ailiu inniumsa acht duitsiu th' óenur.’ ‘Nábad olc do

57] menma trá,’ ol Cú Chulaind.‘Día tísat éoin Mag Murthemni

58] nó Bóind, in dá én ba h-áildem díb duticfat.’

59] Níbo chían íarom co n-accatar dá én forsind loch & rond

60] dercóir etorro. Cansit céol m-bec. Torchair cotlud forsin slóg.

61] Atraig Cú Chulaind a n-dochum. ‘Dia coistithe frim,’ ol Ethne ,

p.3

62] ‘ní rigtha chucu, ar itá nách cumachta fora cúl na n-én sa.

63] Atethatár éoin damsa chena.’ ‘In dóig ba dom éligudsa ón?’

64] ol Cú Chulaind. ‘Gaibsi cloich isin tailm, a Loíg.’ Geibthi

65] Lóeg íarom cloich & dobeir isin tailm. Dosléci Cú Chulaind

66] cloich foraib. Focairt imroll. ‘Fe amae!’ ol sé. Gaibid cloich

67] n-aile. Dosléic dóib & luid seocu. ‘Am trúsa trá!’ ol sé. ‘Ó

68] gabussa gaisced níro lá imroll mo urchur cussindíu.’ Fochairt

69] a chroísig forro co l-luid tré scíath n-ete indala h-éoin la sodain.

70] Lotair foa lind.

71] Dotháet Cú Chulaind iar sin co tard a druim frisin liic,

72] & ba h-olc a menma leis, & dofuit cotlud fair. Co n-accai in dá

73] mnaí cucai. Indala n-aí brat úaine impe. Alaili brat corcra

74] cóicdíabail im shude. Dolluid in ben cosin brot úane chucai,

75] & tibid gen fris, & dobert béim dind echfhleisc dó. Dotháet

76] alaili cucai dano, & tibid fris, & nod slaid fón alt chétna. Ocus

77] bátar fri cíana móir oca sin .i. cechtar dé imma sech cucai béus

78] dia búalad combo marb acht bec. Lotir úad íarom.

79] Arigsitar Ulaid uli aní sin, & asbertatár ara n-dúscide.

80] ‘Acc!’ ol Fergus. ‘Náchi n-glúasid res atchí.’ Atracht íarom

81] trena chotlud. ‘Cid dotrónad?’ ol Ulaid fris. Níro fét íarom

82] a n-acallaim. (‘Nom berar,’ for sé ‘dom shergligu .i. don Téti

83] Bricc. Nábad do Dún Imrith, nó do Dún Delca.’ ‘Not berthar

84] do shaigid Emiri do Dún Delca,’ for Láeg. ‘Aicc!’ ol sé. ‘Mo

85] breith don Téti Bric.’) Berair ass íarom co m-boí co cend

86] m-blíadna isin magin sin cen labrad fri nech etir.

87] Lathi n-and resint shamfhuin aile cind blíadna, a m-bátar

88] Ulaid imbi isin taig .i. Fergus etir & fhraigid, Conall Cernach

89] etir & chrand, Lugaid Réoderg etir & adart, Ethne Ingubai

90] fria chossa, a m-bátar íarom fón samail sin, tánic fer chucu isa

91] tech, & dessid forsind airiniuch na imdai i m-boí Cú Chulaind.

92] ‘Cid dottucai and sin?’ ol Conall Cernach. ‘Ní h-andsa,’ ol sé.

93] ‘Mád ina shláinti ind fhir fil sund, robad chomairche ar Ultaib

p.4

94] ulib. Inid i lobrai & i n-ingás dano atá, is móo de as chomairche

95] airthiu. Ní águr nech íarom, úair is dia acallaim dodeochad.’

96] ‘Táthut fáelte. Ní áigther ní,’ ol Ulaid.

97] Atraig iar sin inna shesam, ocus gabais dóib inna rundu

98] sa sís íarom:

99] ‘A Chú Chulaind fot galar’

100] ‘níbo sirsan int anad:’

101] ‘not ícfitís, diamtis lat,’

102] ‘ingena Áeda Abrat.’

103] ‘Asbert Lí Ban i m-Maig Crúaich,’

104] ‘bís for deis Labrada Lúaith:’

105] ‘‘robad chridiscél la Faind’’

106] ‘‘coibligi fri Coin Culaind.’’

107] ‘‘Robad inmain lá mád fír’’

108] ‘‘ricfed Cú Chulaind mo thír:’’

109] ‘‘ra m-bíad arcat & ór,’’

110] ‘‘ro m-bíad mór fína do ól.’’

111] ‘‘Diammad chara dam co se’’

112] ‘‘Cú Chulaind mac Soalte,’’

113] ‘‘i n-atchonnairc ina shúan’’

114] ‘‘bés atchoad cena shlúag.’’

115] ‘‘I m-Maig Murthemni sunt tess’’

116] ‘‘aidchi shamna níb amles’’

117] ‘‘domfhicfe úaimse Lí Ban,’’

118] ‘‘a Chú Chulaind cot galar.’’

a Cul. c.

119] ‘Coich thussu?’ ol íat. ‘Messi Óengus mac Áeda Abrat’,

120] ol sé. Luid úadib íarom in fer & ní fetatar cia deochaid nó can

121] donluid . Atraig Cú Chulaind ina shudi íarom & labrais iar sin.

122] ‘Bá mithig ém,’ ol Ulaid, ‘aní sin. Isnith cid a n-dotrónad.’

p.5

123] ‘Atchonnarc ém,’ ol sé, ‘aislingi immón samain innuraid.’ Adfét

124] dóib uli amal atchonnairc, ‘Cid dogéntar di shudiu , a phopa

125] Chonchobair’, ol Cú Chulaind. ‘Dogéntar,’ ol Conchobar, ‘ortha

126] co rís in corthe cétna.’

127] Luid Chú Chulaind ass íarom co ránic in corthe co n-accai

128] in mnaí bruit úani chucai. ‘Maith sin, a Chú Chulaind,’ ol sí.

129] ‘Ní maith dún ém cid for túrusi chucund innuraid,’ ol Chú

130] Chulaind. ‘Ní du for fogail ém,’ ol sí, ‘dodeochammárni, acht

131] is do chuinchid for caratraid. Dodeochadsa ém dot acallaimsiu,’

132] ol in ben, ‘ó Fhaind ingin Áeda Abrat. Ros léci Manandán mac

133] Lir, & dorat seirc duitsiu íarom. Lí Ban dano m' ainmse féin.

134] Timarnad duit íarom óm chéliú, ó Labraid Lúathlám ar

135] claideb. Dobéra deit in mnaí ar debaid n-óenlaí leis fri Senach

136] Síaborthe & fri Echdaig n-Íuil & fri Éogan n-Inbir.’ ‘Nímtha

137] maith ém,’ ol sé, ‘do chath fri firu indíu.’ ‘Bid gar-úar aní sin,’

138] or Lí Ban. ‘Bía slán, & doformastar deit a n-dotesta dit nirt.

139] Is dénta dait ar Labraid aní sin, ar is é láech as dech di ócaib

140] domain.’ ‘Cisi airm h-i tá-side?’ for Chú Chulaind. ‘Itá i m-Maig

141] Mell,’ ol sí. ‘Is ferr damsa techt leth n-aill,’ ol ind ingen. ‘Táet

142] Láeg lat,’ ol Chú Chulaind, ‘d' fhis in tíri asa tudchad.’ ‘Táet

143] íarom,’ ol Lí Ban.

144] Lotar íarom co ráncatar co arim i m-boí Fand. Tic íarom

145] Lí Ban dia shaigid Loíg, & geibthi ar gúalaind. ‘Ní raga ass trá,

146] a Loíg,’ ol Lí Ban ‘indíu i m-bethu, acht manit ainge ben.’

147] ‘Níbo ed as mó ro gnáthaigsem dún custráthsa,’ for Lóeg,

148] ‘banchomarchi.’ ‘Appraind & bithappraind nach h-é Chú Chulaind

149] fil it richt indossa,’ or Lí Ban. ‘Bád maith limsa dano

150] combad h-é no beth and,’ for Láeg.

151] Lotar ass íarom co ráncatar tóeb na indse. Co n-accatar

152] in lungine crédume forsind loch ara cind. Tíagait íarom isin

p.6

153] lunga, & tíagait isin n-insi, & lotar do dorus tige co n-accatar in

154] fer chucu . Is and asbert Lí Ban fris:

155] ‘Cate Labraid Lúathlám ar Claideb’

156] ‘as chend m-buden m-búada—’

157] ‘búaid úas chret charpait glinni—’

158] ‘dercas rinni rúada?’

159] Frisgart dissi in fer iar sin co n-epert so fría:

160] ‘Atá Labraid lúithech land ,’

161] ‘níbá mall, bid imda.’

162] ‘tinól catha, cuirther ár’

163] ‘diambá lán Mag Fidgae.’

164] Tíagait íarom isa tech co n-accatar tri cóecto imdad is

165] tig, & tri coícait ban indib. Fersait ule fáelti fri Lóeg. Is ed

166] asbertatar uli fris: ‘Fo chen duit, a Loíg, di ág neich las tudchad

167] ocus ó tudchad, & dit dáig fesni.’

168] ‘Cid dogéna fechtsa, a Loíg?’ for Lí Ban. ‘In raga do acallaim

169] Fhainde coléic?’ ‘Ragat acht co fíasur in n-airm atá.’ ‘Ní h-andsa.

170] Atá i n-airicul fo leith,’ ol Lí Ban. Lotar íarom dia h-acallaim, &

171] ferais-side fáelte fríu fón innas chétna. Fand didiu ingen Áeda

172] Abrat .i. áed tene. Is h-é tene na súla in mac imlesen. Fand

173] íarom ainm na dére dotháet tairis. Ara glaini ro ainmniged disi

174] sin, & ara coími, ar ní boí isin bith frisa samailte chena.

175] In tan m-bátar and íarom co cúalatar culgaire carpait

176] Labrada dund insi. ‘Is olc menma Labrada indíu,’ ol Lí Ban.

177] ‘Tíagam día accallaim.’ Tíagait ass immach, & ferais Lí Ban

178] fáelti fris, co n-epert:

179]

.r.

‘Fo chen Labraid Lúathlám ar Claideb!’

180] ‘Comarbae buidne,’

181] ‘snéde slegaige,’

182] ‘slaidid scíathu,’

183] ‘scaílid góu,’

184] ‘créchtnaigid curpu,’

p.7

185] ‘gonaid sóeru,’

186] ‘saigid oirgniu,’

187] ‘áildiu innaib,’

188] ‘manraid slúagu,’

189] ‘sreid muíne.’

190] ‘Fóbartach fían fo chen!’

fo chen Labraid.

191] Nís frecart Labraid béus, & asbert ind ingen atheruch:

192]

.r.

‘Fo chen Labraid Lúathlám ar Claideb augra!’

193] ‘Urlam do rath,’

194] ‘rurthech do chách,’

195] ‘saigthech do chath,’

196] ‘créchtach a thóeb,’

197] ‘cundail a bríathar,’

198] ‘brígach a chert,’

199] ‘carthach a fhlaith,’

200] ‘laimthech a des,’

201] ‘díglach a gus,’

202] ‘tinben laeochu.’

203] ‘Labraid fo chen!’

f. L.

204] Níro regart béus Labraid. Canaid-si laíd n-aili affridissi:

205]

.r.

‘Fo chen Labraid Lúathlám ar Claideb !’

206] ‘láechdu ócaib,’

207] ‘úallchu murib,’

208] ‘manraid gossa,’

209] ‘gniid cathu,’

210] ‘críathraid ócu,’

211] ‘tócbaid lobru,’

212] ‘tairnid tríunu.’

213] ‘Fo chen Labraid!’

f. L.

p.8

214] ‘Ní maith a n-asberi, a ben,’ ol intí Labraid, conid and

215] asbert:

216]

.r.

‘Ní úal ná h-úabur dam, a ben,’

217] ‘nach ardaicnid mellchi mescthair ar cond.’

218] ‘Rechmi cath n-imrind n-imda n-imamnas,’

219] ‘imberta claideb n-derg ar dornaib desaib,’

220] ‘túathaib ilib óenchridiu Echdach Íuil.’

221] ‘Nítan bí nach n-úall.’

222] ‘Ní úall ní úabar dam, a ben.’

223] ‘Bad maith lat do menma trá,’ ol in ben, or Lí Ban fris.

224] ‘Atá Lóeg, ara Con Culaind, sund, & timarnád duit úad doticfa

225] slóg úad.’ Ferais Labraid fáelti fris íarom a n-asbert: ‘Fo chen

226] duit, a Laíg, fo bíth na mná las tánac & in cháich ó tudchad.

227] Dó duit do thig, a Laíg,’ or Labraid, ‘& ragaid Lí Ban it

228] díaid.’

229] Tic Láeg ass íarom co Emain & adfét a scéla do Choin Chulaind

230] & do chách olchena. Atraig Cú Chulaind iar sin na shudi,

231] & dobert láim dara agid, & acallais Láeg co glé, & ba nertiti

232] leis a menma na scéla adfíadar dó in gilla.

233] (Baí dano terchomrac oc cethri ollchóecedaib h-Érend ind

234] inbaid sin, dús in faigbitis nech bad toga léo dia tibértis rígi

235] n-Érend. Úair bá h-olc léo tilach airechais & tigernais h-Érend

236] .i. Temair, a bith cen rechtgi ríg furri, & bá olc léo na túatha

237] cen smacht ríg oc cocertad a cotrebi. Ár bátar fir h-Érend cen

238] smacht ríg forro fri ré secht m-blíadna iar n-díth Chonaire i

239] m-Brudin Dá Derca cussin mórdáil sin cethri cóiced n-Érend

240] h-i Temraig na ríg h-i tig Erc meic Corpri Níad Fer.

241] At íat so immurgu ríg bátar isin dáil sin .i. Medb & Ailill,

242] Cú Roí & Tigernach Tétbannach mac Luchtai & Find mac

243] Rossa. Ní déntaís íarom ind fhir sea comairli ríg fri Ultu fo bíth

244] ar is d' óenóentaib bátar ind fhir se h-i cend Ulad. Dogníther

245] íarom tarbfhes léo and sin co fíastais esti cía dia tibértais rígi.

p.9

246] Is amlaid dogníthe in tarbfhes sin .i. tarb find do marbad

247] & óenfher do chathim a shátha dia eóil & dá enbruthi, & chotlud

248] dó fón sáith sin, & ór fírindi do chantain do chethri drúdib fair,

249] & atchíthe dó i n-aslingi innas ind fhir no rígfaide and asa deilb

250] & asa thúarascbáil & innas ind oprid dogníth. Díuchtrais in

251] fer asa chotlud, & adfíadar a res dona rígaib .i. móethócláech

252] sáer sonairt co n-dá chris derca tairis & sé ós adart fhir i sirc i

253] n-Emain Macha.

254] Faíditir íarom techta fris sin co Emain. Is and sin bátar

255] Ulaid ina turchomruc im Chonchobor i n-Emain in tan sin, &

256] Cú Chulaind ina sheirgligu and. Atfhíadat a scéla do Chonchobor

257] & do mathib Ulad olchena. ‘Fil linni mac sáer sochenéoil fón

258] samail sin,’ ol Conchobor,‘.i.Lugaid Réoderg , mac na Trí Find

259] Emna, dalta Con Culaind, fil ós adart na h-imda thall amna oc

260] urgartigud a aiti .i. Con Culaind fil h-i sirg.’ Atraig Cú Chulaind

261] andaide, & gebid for tecosc a daltai conid and asbert:

262]

Bríatharthecosc Con Culaind inso.

263] ‘Nírbat taerrechtach debtha déne dóergairce.’

264] ‘Nírbat díscir doichlech díummasach.’

265] ‘Níbbát ecal ocal opond esamain.’

266] ‘Nípát tairne ó main mandartha mesctha.’

267] ‘Níbat dergnat cholla coirme h-i tig rurech.’

268] ‘Níbat ilfhurig im írad n-echtrand.’

269] ‘Ní sáis daíne dochla díchumaing.’

270] ‘Ní íadat iubaili for étechti ail.’

271] ‘Airliter cumni cóich comarbai cré.’

272] ‘Cuibsigter senchaid sin co fírinne fíu h-it fhíadnaisi.’

273] ‘Finnatar brethamain bráthir scéo m-broga.’

p.10

274] ‘Mrogatar genelaigi gésci úa genither gein.’

275] ‘Gairter bí, béoaigter fri óethu airm irro trebsat mairb .’

276] ‘Maínigter comarbai fora théchtu thoich.’

277] ‘Tochomlúat anfini coa nemthe nert.’

278] ‘Ní fresnesea co labur.’

279] ‘Ní aisnéisea co glórach.’

280] ‘Ní fuirse.’

281] ‘Ní chuitbe.’

282] ‘Ní faithchither senóri.’

283] ‘Nípá míthomtinach ó neoch.’

284] ‘Ní géis co ansa.’

285] ‘Ní ettis nech cena domanches.’

286] ‘Caín-ois. Caín-éra . Caín-airlice.’

287] ‘Bát umal múnta ó gáethaib.’

288] ‘Bat cumnech coisc ó t-senaib.’

289] ‘Bát seichmech ríagla athardai.’

290] ‘Nípat úarchraidech im chardiu.’

291] ‘Bat gusmar im náimtiu.’

292] ‘Nípa frithenech debtha h-i tilchomraicib.’

293] ‘Nírbat scélach athchossánach.’

294] ‘Ní fáisce.’

295] ‘Ní thaisce inní ba torba’

296] ‘Consecha do chúrsachad i n-gnímaib antechtai.’

297] ‘Ní chomainse th' írinne ar thoil daíne.’

298] ‘Níba tathboingid ar nárbat aithrech.’

299] ‘Níbat comromach ar nábat miscnech.’

300] ‘Nírbat lesc ar nárbat meirb.’

301] ‘Nírbat róescid arnábat dóescair.’

302] ‘Ardotchuibdig fri sechem na m-bríathar sin, a meic!’

p.11

303] Is and asbert Lugaid inso sís fri Coin Culaind :

304] ‘Ed as maith a m-bith ule’

305] ‘arin fhestar cach dune’

306] ‘noco teséba ní de’

307] ‘fírfaider má durís-se .’

308] Luid Lugaidiar sin frisna techtaib co Temraig, & gongarar

309] garm rígi dó, & faís h-i Temraig ind aidchi sin, & luid cách dia

310] mennut iar sin.)

311] Imthúsa immurgu Con Culaind iss ed adfhíastar sund

312] coléic. ‘Dó duit úaim, a Laíg,’ for Cú Chulaind, ‘co airm h-i

313] tá Emer, & innis condat mná sídi rom thathigset & rom admilset,

314] & apair fría is ferr a chách itósa, & táet dom indnaigid.’ Is and

315] asbert in gilla oc nertad Chon Culaind inso:

316] ‘Mór espa do láech’

317] ‘laigi fri súan serglige,’

318] ‘ar donadbat genaiti.i. mná’

319] ‘áesa a Tenmag Trogaigi.i. a Maig Mell,’

320] ‘condot rodbsat,’

321] ‘condot chachtsat,’

322] ‘condot ellat,’

323] ‘eter bríga banespa.’

324] ‘Díuchtra.i. érig a terbaig andregoin.i. a galar ban sídi,’

325] ‘ar dotáet do lochbríga.i. do láechbríga’

326] ‘eter argaib.i. ánradaib errithib,’

327] ‘condot rudi sudi n-óg,’

328] ‘condot chellti.i. co n-derna,’

329] ‘condot chíurthi márgnímu.’

330] ‘Dia fócart lúth Labrada,’

331] ‘a fhir rudi, atraí coropat mór.’

mór e.

p.12

332] Téit in gilla iar sin co airm i m-boí Emer, & adfét amal

333] boí Cú Chulaind. ‘Olc duitsiu, a gilli,’ for sí, ‘ar is tú taithiges

334] in síd cen fheib íca do thigerna d' agbáil lat. Trúag d' Ultaib,’

335] for sí, ‘cen shirthin a máríca. Diambad Conchobur credbaigthe,

336] nó Fergus níthastar súan, nó Conall Cernach tabsath créchta,

337] is Cú Chulaind cobarthe.’ Cachainsi íarom laíd la sodain fon

338] chruth sa:[LU2]

339] ‘A meic Ríangabra fó rír,’

340] ‘cid menic imthigi in síd,’

341] ‘ní moch doroich let i l-le’

342] ‘ícc meic delba Dechtere .///’

343] ‘Trúag d' Ultaib co lín garta,’

344] ‘eter aite is chomalta,’

345] ‘cen shiriud in domain duind’

346] ‘d' ícc a carat Con Culaind.’

347] ‘Mád Fergus no beth i s-súan,’

348] ‘dá n-íccad aicned óendrúad,’

349] ‘ní bíad mac Dechtere . i fos’

350] ‘co fagbad druíd dia thomos.’

351] ‘Diambad h-é Conall chena’

352] ‘fris m-betís créchta is chneda,’

353] ‘no sirfed in Cú in m-bith m-bras’

354] ‘co fagbad líaig dá leges.’

355] ‘Mád do Láegaire Búadach’

356] ‘tísad ág bád imúallach,’

357] ‘no sirfed h-Érind na n-íath’

358] ‘d' íc meic Connaid meic Ilíach.’

p.13

359] ‘Dámbad do Cheltchar na celg’

360] ‘tísad súan & sírsherg,’

361] ‘robad astrach aidchi is lá’

362] ‘eter sídaib Sétantá.’

363] ‘Dámbad Furbaidi na fían’

364] ‘no beth i l-lige lánchían,’

365] ‘no sirfed in domon n-dron’

366] ‘co fagbad a thesarcon.’

367] ‘Atbathsat slúaig Shíde Truim,’

368] ‘ro scarsatar a mórgluind:’

369] ‘ní thét a c-Cú dar cona’

370] ‘ó ro gab súan síthbroga.’

371] ‘Uchán do galur nom geib’

372] ‘ó Choin cherda Conchobair:’

373] ‘is sáeth rem chridi is rem chnes,’

374] ‘día tísad dím a leges.’

375] ‘Uchán is crú mo chraide’

376] ‘serg for marcuch in maige,’

377] ‘conná toraig sund i l-le’

378] ‘d' óenuch Muge Murthemne.’

379] ‘Is de ná tic a h-Emain’

380] ‘dáig na delba ro n-dedail:’

381] ‘is merb is is marb mo guth,’

382] ‘dáig atásom fó drochcruth.’

383] ‘Mí & ráthe & blíadain’

384] ‘cen chotlud fó chomríagail’

385] ‘cen duini bad bind labra —’

386] ‘ni chúala, a meic Ríangabra.’

a meic R.

p.14

387] Tánic Emer rempi co h-Emain iar sin d' innaigid Chon

388] Culaind, & dessid issind imdai i m-baí Cú Chulaind & ro bá cá

389] rád: ‘Is mebul duit,’ or sí, ‘laigi fri bangrád, uair dogénad galar

390] duit sírligi.’ Ocus baí cá acallaim & ro chan laíd:

391] ‘Érig, a gérait Ulad!’

392] ‘Rod dúschi súan slán subach!’

393] ‘Déci ríg Machamochruth :’

394] ‘nít léci re rochotlud.’

395] ‘Déca a gúalaind lán do glain,’

396] ‘déca a churnu co comraim ,’

397] ‘déca a chairptiu cinnit glend,’

398] ‘déca a r-retha fían fidchell.’

399] ‘Déca a churadu co m-bríg,’

400] ‘déca a ingenraid n-ardmín,’

401] ‘déca a rígu, rém n-ága,’

402] ‘déca a rígnu dermára.’

403] ‘Déca tossach gemrid glúair,’

404] ‘déca cach ingnad ar n-úair,’

405] ‘déca let, iss ed fótgní,’

406] ‘a fhúacht a fhot a h-amlí.’

407] ‘Is meth ní maith cotlud trom,’

408] ‘is mertan ar n-écomlond,’

409] ‘is loim for sáith súan h-i fat,’

410] ‘tánaisi d' éc éccomnart.’

411] ‘Ro dúsig súan síd ar n-ól:’

412] ‘telci ri robruth romór.’

413] ‘Ilar m-bríathar m-bláith rot char.’

414] ‘Érig, a gérit Ulad!’

érig. a U.

p.15

415] Atracht íarom Cú Chulaind iar sin, & dorat láim dara

416] agid & ro chuir a mertnigi & a thromdacht de, & atracht iar sin

417] & tánic remi iar sin co m-boí i n-Airbi Roír. Co n-acca chuci iar

418] sin Lí Ban, & ro ráid ind ingen friss & baí oca thóchuriud [LU1] dint

419] shíd. ‘Cisi airm h-i tá Labraid?’ ol Cú Chulaind. ‘Ní h-andsa,’

420] ol sí.[LU2]

421] ‘Atá Labraid for lind glan’

422] ‘día n-aithiget buidni ban:’

423] ‘níba scíth let techt día túaid,’

424] ‘[LU1] mád ar fhis Labrada Lúaith.’

425] ‘Laimthech a des tindben cét —’

426] ‘éolach intí asidfhét.’

427] ‘Corcair co n-áldi datha’

428] ‘samail grúadi Labrada.[LU2] ’

429] ‘Crothid Conchend catha ceirp’

430] ‘fíada claidib thana deirg:’

431] ‘bruid idnu buden m-báeth,’

432] ‘brisid scíathu lenna láech.’

433] ‘[LU1] Lí súla a chnes isin tres,’

434] ‘ní mairnd cairdiu a forámles,’

435] ‘inrice feraib síde’

436] ‘fer ro shelaig mór míle.’

437] ‘Láechdu ócaib amru scéoil,’

438] ‘rosiacht tír n-Echach Íuil:’

439] ‘folt fair amal flesca óir,’

440] ‘bolad fína lia anóil.’

441] ‘Amru feraib fúabair níth,’

442] ‘is garg fri cíana cocrích:’

443] ‘ríada curach & graig’

444] ‘sech inis h-i tá Labraid.’

p.16

445] ‘Fer co n-ilur gním dar ler’

446] ‘Labraid Lúathlám ar Claideb:’

447] ‘ní fuband conroí thí de,’

448] ‘is fulang súain sochaide.’

449] ‘Srían muinci dergóir fria graig,’

450] ‘& nocon ed nammá:’

451] ‘turid airgit & glain’

452] ‘iss ed fil is tig h-i tá.’

atá L. f.

453] [LU2] ‘Noco ragsa,’ ar Cú Chulaind, ‘ar chuiriud mná.’ ‘Ticed

454] íarom,’ ar ind ingen, ‘Lóeg and sút d' is cech réta.’ ‘Tíat

455] íarom,’ ar Cú Chulaind. Atralacht Lóeg íarom lasin n-ingin,

456] & dochúatar do Maig Lúada & don Biliu Búada & dar Óenach

457] n-Emna & i n-Óenach Fidga, & is and-side baí Áed Abrat cona

458] ingenaib. Feraid Fand fáilte fri Lóeg. ‘Cid dia m-baí Cú Chulaind

459] cen tíachtain?’ or sí. ‘Nírbo áil leiss tíachtain ar ban-churiud,

460] & dano co finnad inn úaitsiu rosíacht fis dó.’ ‘Is úaim,’

461] ar sí, ‘& ticed co lúath diar saigid, ar is indíu curthir in cath.’

462] Luid Láeg atheroch co airm i m-boí Cú Chulaind, &

463] Fand malle fris. ‘Cinnas sin, a Loíg?’ ar Cú Chulaind. Ro

464] frecair Láeg & ro rádi: ‘Is mithig techt,’ ar sé, ‘úair itá in cath

465] oca ferthain indíu.’ Ocus is amlaid roboí oca rád & ro chan laíd:

466] ‘Ránacsa rem rebrad rán,’

467] ‘bale ingnád cíarbo gnád,’

468] ‘connici in carnd, fichtib drong,’

469] ‘h-i fúar Labraid lebarmong.’

470] ‘Co fúarusa h-é sin charnd’

471] ‘ina shudi, mílib arm,’

472] ‘mong buide fair álli dath,’

473] ‘ubull óir ocá íadad.’

p.17

474] ‘Corom aichnistar íaraim’

475] ‘a l-leind chorcra chóicdíabail:’

476] ‘atbert rim: ‘In raga lim’’

477] ‘‘don tig h-i fail Fáelbe Find?’’

478] ‘Atát na dá rig is taig ,’

479] ‘Fáilbe Find & Labraid,’

480] ‘tri cóecait im chechtar dé’

481] ‘is é lín inn óentaige.’

482] ‘Cóeca lepad na leith dess ’

483] ‘& chóeca airides,’

484] ‘cóeca lepad na leth chlí’

485] ‘& chóeca aeridi.’

486] ‘Colba do lepthaib crónda ,’

487] ‘úatne finna forórda,’

488] ‘is sí caindell ardustá’

489] ‘in lía lógmar lainerdá.’

490] ‘Atát arin dorus tíar,’

491] ‘insinn áit h-i funend grían,’

492] ‘graig n-gabor n-glas, brec a mong,’

493] ‘is araile corcordond.’

494] ‘Atát arin dorus sair’

495] ‘tri bile do chorcor-glain,’

496] ‘dia n-gair in énlaith búan bláith’

497] ‘don macraid assin rígráith.’

498] ‘Atá crand i n-dorus liss,’

499] ‘ní h-étig cocetul friss,’

500] ‘crand airgit ris tatin grían,’

501] ‘cosmail fri h-ór a roníam.’

p.18

502] ‘Atát and tri fichit crand,’

503] ‘comraic nát chomraic a m-barr,’

504] ‘bíatar tri cét do chach crund’

505] ‘do mes ilarda imlum.’

506] ‘Atá tipra sint shíd thréll’

507] ‘cona tri cóectaib breclend,’

508] ‘& delg óir cona lí’

509] ‘i n-óe checha breclenni.’

510] ‘Dabach and do mid medrach’

511] ‘oca dáil forin teglach:’

512] ‘maraid béos, is búan in bés,’

513] ‘conid bithlán do bithgrés.’

514] ‘Itá ingen is tig trell’

515] ‘ro derscaig do mnáib Érend,’

516] ‘co fult budi thic immach,’

517] ‘is sí álaind illánach.’

518] ‘In comrád doní ri cách’

519] ‘is álaind is is ingnáth:’

520] ‘maidid cridi cech duni’

521] ‘dia seirc is dia inmuni.’

522] ‘Atrubairt ind ingen trell:’

523] ‘‘Cóich in gilla ná h-aichnem?’’

524] ‘‘Masa thú, tair bic i l-le,’’

525] ‘‘gilla ind fhir a Murthemne.’’

526] ‘Dochúadusa co fóill fóill:’

527] ‘rom gab ecla dom onóir:’

528] ‘atbert rim: ‘In tic i l-le’’

529] ‘‘óenmac dígrais Dechtere ?’’

p.19

530] ‘Mairg ná dechaid ó chíanaib,’

531] ‘& chách icá íarrair,’

532] ‘co n-aiced immar itá’

533] ‘in tech mór atchonnarcsá.’

534] ‘Dámbad lim Ériu ule’

535] ‘& ríge Breg m-bude,’

536] ‘dobéraind, ní láthar lac,’

537] ‘ar gnáis in bale ránac.’

ránac .r.

538] ‘Is maith sin,’ ar Cú Chulaind. ‘Is maith,’ ar Lóeg, ‘& is

539] cóir dul dia ríachtain, & is maith cach ní issin tír sin.’ Ocus is

540] and asbert Lóeg béos frisseom ic innisin oíbniusa int shída.

541] ‘Atchonnarc tír sorcha sáer’

542] ‘inná ráiter gó ná clóen:’

543] ‘fil and rí rúamna buden’

544] ‘Labraid Lúathlám ar claideb.’

545] ‘Oc techt dan [LU1] dar Mag Lúada[LU2] ’

546] ‘dommárfas Bili Búada:’

547] ‘ro gabus i m-Maig Denna’

548] ‘la dá nathraig imchenna.’

549] ‘Is and atrubairt Lí Ban’

550] ‘isin baliu i r-rabammar:’

551] ‘‘Robad [LU1] inmain lem in[LU2] firt’’

552] ‘‘diambad Chú no beth it richt.’’

553] ‘Álaind bantrocht, búaid cen chacht,’

554] ‘ingena Áeda Abrat:’

555] ‘delbad Fainne, fúaim co l-lí,’

556] ‘ní roacht rígna ná rí.’

557] ‘Atbér, úair is lim ro clos,’

558] ‘síl n-Ádaim cen imarbos ,’

559] ‘delbaid is Fainne rem ré’

560] ‘ná fil and a l-lethéte.’

p.20

561] ‘Atchonnarc láechu co l-lí’

562] ‘co n-armmaib ic imdibí:’

563] ‘atchonnarc étach n-datha’

564] ‘nocon erred anflatha.’

565] ‘Atchonnarc mná féta ic fleid,’

566] ‘[LU1] atchonnarc a n-ingenraid,[LU2] ’

567] ‘atchonnarc gillu glána’

568] ‘oc imthecht ind fhiddromma.’

569] ‘Atchonnarc áes cíuil is tig’

570] ‘ic aerfitiud dond ingin:’

571] ‘manbad a lúas tísa ammach,’

572] ‘domgéntais co h-étréorach.’

573] ‘Atchonnarc in cnoc ro buí ’

574] ‘álaind-ben Eithne Ingubai ’

575] ‘[LU1] acht in ben atberar sund’

576] ‘beres na slúagu asa cund.’

atchonnarc m.

577] Luid Cú Chulaind lee íarom is tír, & bert a charpat les

578] co ráncatár in n-insi. Feraid Labraid fáelti fríu, & fersi in

579] bantrocht uli, & ferais Fand dano fáelti sinredaig fri Coin

580] Culaind. ‘Cid dogéntar sund h-ifechtsa?’ ol Cú Chulaind. ‘Ní

581] h-andsa,’ or Labraid. ‘Iss ed dogénam regmai coro lám cor imón

582] slúag.’ Tíagait ass íarom co ráncatar tor na slúag, & co rolsat

583] súil tairsiu. Ocus bá dírim léo in slúag. ‘Eirg ass h-ifechtsa,’ ol

584] Cú Chulaind fri Labraid. Luid Labraid ass íarom & anais Cú

585] Chulaind ocont shlóg. Fanócrat in dá fhíach druiídechta dogénsat

586] int shlúaig. ‘Is dóig,’ ol in slúag, ‘in ríastartha a h-Érind iss ed

587] terchanait ind fhíaich.’

588] Dossennat int shlúaig íarom conná fúair ined léo is tír.

589] Dotháet Eochaid Íuil íarom do inlut a lám don tiprait matain

590] moch. Atchonnairc Cú Chulaind íarom a gúalaind tresin cochull.

p.21

591] Doléci gaí dó co luid trít. Ro marb tríar for tríchait díb a óenur.

592] Tofobairt iar sin Senach Síabortha, & ferait mórgléo, & marbthus

593] Cú Chulaind íarom. Tic Labraid íarom & mebais ríam

594] forsna slógu. Ro gáid Labraid dó anad dind imguin. ‘Atágamar

595] trá,’ for Lóeg, ‘in fer d' imbirt a fherci fornd úair nách lór leis

596] di chath fúair. Tíagar,’ for Lóeg, ‘& inliter téora dabcha

597] úarusci do dibdúd a brotha.’ In chétna dabach i tét fichid

598] tairse. In dabach tánaise nís fodaim nech ara tes. In tres dabach

599] is comse a tes.

600] In tan atchoncatar na mná Coin Culaind, is and cáchain

601] Fand inso:

602] ‘Ségda cairptech docing rót,’

603] ‘cesu amulach is óc:’

604] ‘álaind lúadam lúades blaí,’

605] ‘fescur iar n-Óenuch Fidgai.’

606] ‘Ní céol síde séol fodgain:’

607] ‘is fordath fola fil fair:’

608] ‘crónán canas uasa chreit’

609] ‘focanat roith a charpait .’

610] ‘Eich fil fó charput glinne,’

611] ‘an frim céin córda sille:’

612] ‘ní fúair a samail di graig:’

613] ‘it lúathidir gaíth n-erraig.’

614] ‘Imbeir cóic deich ubull óir’

615] ‘ós clesit fora anóil:’

616] ‘ní fúair a shamail di ríg’

617] ‘eter mín & anmín.’

618] ‘Fil i cechtar a dá grúad’

619] ‘tibri derg amal crú rúad:’

620] ‘tibri úani tibri gorm’

621] ‘tibri corcra dath n-étrom.’

p.22

622] ‘Fil secht suilse ara rusc,’

623] ‘ní scél fácbála h-i lusc:’

624] ‘imdénam súla saíre’

625] ‘abratchair duba daíle.’

626] ‘Fil fora chind , cid fó fer’

627] ‘atchlos fo Érind imbel,’

628] ‘tri foilt ní h-inand a n-dath,’

629] ‘gilla oac amulach.’

630] ‘Claideb russi roindes crú’

631] ‘cona imdurnd airgdidú:’

632] ‘scíath co m-búalid óir budi’

633] ‘& co m-bil fhindruini.’

634] ‘Cingid dar firu in cach tind,’

635] ‘imthéit i n-ág i n-eslind:’

636] ‘ní fil do bar láechraid laind’

637] ‘as chosmail fri Coin Culaind.’

638] ‘Cú Chulaind dotháet i l-le’

639] ‘int ócláech a Murthemne,’

640] ‘is íat dorat sund h-i fat’

641] ‘ingena Áeda Abrat.’

642] ‘Bróenán fola fota fland’

643] ‘la tóeb crand comard a dé,’

644] ‘ilach úallach úabrech ard’

645] ‘la gol mairg fri síabru sé.’

646] Ferais Lí Ban fáelti fris iar tain conid and asbert inso sís:

647] ‘Fo chen Cú Chulaind,’

648] ‘torc.i. rí torachtaide,’

649] ‘mál mór Maigi Murthemni,’

650] ‘már a menma,’

p.23

651] ‘míad curad cathbúadach,’

652] ‘cride níad,’

653] ‘nertlía gaíse,’

654] ‘flandrúad ferci,’

655] ‘aurlam fri fír écrat ’

656] ‘láth n-gaile Ulad,’

657] ‘álaind a lí,’

658] ‘lí súla do andrib,’

659] ‘is fo chen.’

fo chen .C.

660] ‘Ceist cid dorónais, a Chú Chulaind?’ or Lí Ban fris. Is and

661] asbert Cú Chulaind andaide:

662] ‘Tarlucus urchur dom shleig’

663] ‘i n-dúnad Éogain Inbir:’

664] ‘nocon fhetur, sochla sét,’

665] ‘in búaid dorignius nó in bét.’

666] ‘Cid ferr cid messu dom nirt,’

667] ‘co s-se ní tharlus dom chirt’

668] ‘urchur anfis fhir h-i céo:’

669] ‘bés ná n-árlaid duni béo.’

670] ‘Slóg find forderg formnib ech’

671] ‘domroíphnitar forom leth,’

672] ‘munter Manandán meic Lir’

673] ‘cotagart Éogan Inbir.’

674] ‘Immimróus cipé cruth’

675] ‘in tan tánic mo lánlúth,’

676] ‘óenfher dia trícha cét’

677] ‘conda rucus dochum n-éc.’

p.24

678] ‘Rochúala cneit Echach Íuil’

679] ‘is ó chraidi labrait bíuil:’

680] ‘mad fir co fír bes níp cath’

681] ‘int urchur ma tarlacad.’

tarlucus .u.

682] Foíd Cú Chulaind iar sin lasin n-ingin & anais mís ina

683] farrad. Ocus celebraid h-i cind mís di, & atbertsi frissium: ‘In

684] bale,’ ar sí, ‘atbérasu frimsa dul it chomdáil ragatsa.’ Ocus is

685] and dorónsat comdáil ic Ibur Chind Tráchta. Ro innis do Emir

686] aní sin. Dorónta scena acci-side do marbad na ingine. Tánic &

687] cóeca ingen lee connici in comdáil. Is and ro boí Cú Chulaind

688] & Lóeg oc immirt fhidchilli, & níro airigset na mná chucu. Is and

689] ro ráthaig Fand, ocus asbert fri Lóeg: ‘Fégsu, a Laíg, aní

690] atchíusa.’ ‘Cid insin?’ ar Lóeg. Dercais Lóeg, & is and ro rádi

691] ind ingen inso .i. Fand :

692] .r.‘Fég, a Loíg, dar th' éis. Oc coistecht frit filet mná córi

693] cíallmathi co scenaib glasgéraib ina n-deslámaib co n-ór fria

694] n-uchtbrunnib. Cruth caín atchíchither amal tecait láith gaile

695] dar cathchairptiu. Glé ro soi gné Emer ingen Fhorgaill.’

696]

‘Nít ágara,’ ar Cú Chulaind, ‘& nícon tora etir. Tairsiu isin

697] creit cumachta lasin suidi n-grianda form dreichsea fodéin, ar

698] do thesarcoinsiu ar andrib ilib imdaib h-i cetharaird Ulad, ar

699] cía nos báigea ingen Fhorcaill a h-ucht a comalta im gním co

700] cumachta, bés ní lim lamathar .’

701]

Asbert béos Cú Chulaind:

702] .r. ‘Not sechnaimsea, a ben, amal sechnas cách a chárait. Ní

703] rubimsea do gáe crúaid crithlámach, nach do scían tím thanaidi

704] nách t' ferg thréith thimaircthech, ar is mórdolig mo nert do

705] scor ó nirt mná.’

706] ‘Ceist trá,’ ar Emer, ‘cid fódrúair latsu, a Chú Culaind, mo

707] dímiadsa fíad andrib ilib in chúicid & fíad andrib ilib na

p.25

708] h-Érend & fíad áes enig archena? Ar is fót chlith tánacsa & fo

709] ollbríg do tharisen, ar cía not bágea úall ollimresan, bés nípad

710] rith latsu mo lécunsa, a gillai, cía no tríalltá.’

711] ‘Ceist trá, a Emer,’ ar Cú Chulaind, ‘cid arná léicfideá

712] damsa mo denus i n-dáil mná, ar chétus in ben sa is sí in glan

713] genmnaid gel gasta dingbála do ríg. Ilchrothach ind ingen sin

714] do thonnaib dar leraib lánmóraib co n-deilb & écosc & sóer-chenél,

715] co n-druni & lámda & lámthorud, co céill & chond &

716] chabsaidecht, co n-immad ech & bóthánte. Ar ní fil fo nim ní bad

717] tol ria comchéle ná dingned cía no comgelltá. A Emer,’ ar sé,

718] ‘ní faigebasu curaid caín créchtach cathbúadach bádam fíusa.’

719] ‘Bés,’ ar Emer, ‘nocon err in ben dia lenai. Acht chena

720] is álaind cech n-derg, is gel cach núa, is caín cech ard, is serb

721] cach gnáth. Cáid cech n-écmais, is faill cech n-aichnid, co festar

722] cach n-éolas. A gillai,’ ar sí, ‘ro bámarni fecht co cátaid acut,

723] & no bemmís dorísi diambad áil duitsiu.’ Ocus robo dograch

724] furri. ‘Dar ar m-bréthir trá,’ ar sé, ‘isatt áilsiu damsa & bidat

725] áil h-i céin bat béo.’

726] ‘Mo lécudsa didiu,’ ol Fand. ‘Is córu mo lécudsa,’ ar

727] Emer. ‘Náthó,’ or Fand. ‘Messi léicfidir and, & is mé ro

728] báeglaiged ó chéin.’ Ocus forópair oc dogru & oc domenmain

729] móir, ar bá nár lée a lécud & dul día tig a chétóir, & ro búadir

730] in rográd h-í dorat do Choin Chulaind. Ocus is amlaid ro boí

731] oc dogru & doróni in laíd sea:

732] ‘Messe ragas for astur’

733] ‘cé dech lim ar mórgestul:’

734] ‘cé tora nech, lín a blad,’

735] ‘ropad fherr lim tairisem .’

736] ‘Robad fherr lim bith h-i fus,’

737] ‘dobér fót láim cen dobus,’

738] ‘ná dula, cid ingnad lat,’

739] ‘co gríanan Áeda Abrat.’

p.26

740] ‘A Emer, is lat in fer’

741] ‘& ro mela, a deigben:’

742] ‘aní ná roich lám cidacht,’

743] ‘is écen dam a dúthracht.’

744] ‘Mór fer ro boí com íarraid’

745] ‘eter chlithar is díamair:’

746] ‘noco dernad ríu mo dál,’

747] ‘dáig is misi rop irán.’

748] ‘Mairg dobeir seirc do duni,’

749] ‘menes tarda dia airi:’

750] ‘is ferr do neoch a chor ass,’

751] ‘mane charthar mar charas.’

752] ‘Cóeca ban tánac i l-le,’

753] ‘a Emer án fholtbuide,’

754] ‘do thascrad ar Faind, ní fó,’

755] ‘is dá marbad ar andró.’

756] ‘Atát tri cóecait rim lá’

757] ‘do mnáib, áille óentamá’

758] ‘acum i n-dún imma l-le’

759] ‘noco tréicfitis messe.’

mese.

760] Iar sin ro fallsiged do Manandán aní sin .i. Fand ingen

761] Áeda Abrat do bith i n-écomlund ic mnáib Ulad, & a bith coa

762] lécud do Choin Chulaind. Tánic íarom Manannán anair do

763] shaigid na h-ingini, & ro boí ina fíadnaise, & níro ráthaig nech

764] díb aní sin acht Fand a h-óenur. Ocus is and sin ro gab etere

765] móir & drochmenmain in n-ingin oc fégad Manandán & dorigni

766] laíd:

767] ‘Fégaid mac láechraidi Lir’

768] ‘do maigib Éogain Inbir:’

769] ‘Manannán úas domun dind’

770] ‘ro boí tan rop inmain lim.’

p.27

771] ‘Mád indíu bá dígrais núall,’

772] ‘ní charand mo menma múad:’

773] ‘is éraise in rét int sherc:’

774] ‘téit a h-éol cen immitecht.’

775] ‘Lá ro bása & mac Lir’

776] ‘h-i n-gríanán Dúni Inbir,’

777] ‘ropo dóig lind cen anad’

778] ‘noco bíad ar n-imscarad.’

779] ‘Dánam thuc Manannán mass’

780] ‘robam céle comadas:’

781] ‘noco bérad orm ria lind’

782] ‘cluchi eráil ar fhidchill.’

783] ‘Dánam thuc Manandan mass’

784] ‘robam céle comadas:’

785] ‘dornasc d' ór aromthá’

786] ‘thuc dam i l-lúag m' imdergthá.’

787] ‘Baí acum dar fráech immach’

788] ‘cóeca ingen illdathach:’

789] ‘doratus dó cóecait fer’

790] ‘centar in chóecat ingen.’

791] ‘Cethra cóecait cen miri’

792] ‘iss é lucht inn óentigi,’

793] ‘dá chóecait fher sónmech slán,’

794] ‘dá chóecait ban find follán.’

795] ‘Atchíu dar in muir i l-le—’

796] ‘nín acend nach meraige—’

797] ‘marcach in mara mongaig:’

798] ‘ní lenand do shithlongaib.’

p.28

799] ‘T' imthecht seochainni co se’

800] ‘ní acend acht sídaige:’

801] ‘máraid do chíall cech slúag séim,’

802] ‘cía beit úait i n-etercéin.’

803] ‘Mad messe bá dethbir dam,’

804] ‘dáig at báetha cíalla ban:’

805] ‘intí ro charus co h-oll’

806] ‘domrat sund i n-écomlond.’

807] ‘Celebrad dit, a Chú chain!’

808] ‘Aso sind úait co sochraid.’

809] ‘Cén co tísam dúthracht lind:’

810] ‘is ard cech recht co h-imchim.’

811] ‘Érge seo mithig damsa:’

812] ‘atá nech risnid andsa:’

813] ‘is mór in tóchosol trá,’

814] ‘a Laíg, a meic Ríangabrá.’

815] ‘Ragat rim chéli fodéin,’

816] ‘dáig noco dingnea m' amréir:’

817] ‘nár apraid is céim i cleith:’

818] ‘mád álic dúibsi fégaid.’

fégaid.

819] Atracht ind ingen iar sin i n-díaid Mannannán, & ro fher

820] Manannán fáelti fría, & asbert: ‘Maith, a ingen,’ ar sé, ‘in oc

821] urnaidi Chon Culaind bía fodechtsa, nó in limsa doraga?’ ‘Dar

822] ar m-bréthir ém,’ ol sí, ‘fil úaib nech bad fherr lim a chéli do

823] lenmain. Acht,’ ar sí, ‘is letsu ragatsa, & ní irnaidiub Coin

824] Culaind, ar rom thréc. Ocus araill and, dano, a degduini, ní

825] fil rígain chátamail acotsu, atá immurgu la Coin Culaind.’

826] Ótchonnairc immurgu Cú Chulaind in n-ingin ic dula úad

827] co Manannán, ro ráid fri Lóeg: ‘Crét sút?’ ar sé. ‘Ní h-andsa,’

p.29

828] ar Lóeg. ‘Fand ic dul la Manannán mac Lir ar nocorb álic

829] duitsiu h-í.’ Is and sin trá ro ling Cú Chulaind tri ardlémend &

830] tri deslémend Lúachra co r-rabi fri ré fotá cen dig cen bíad

831] sechnón na slébte, & is and no chotlad cech n-aidchi for Sligi

832] Midlúachra.

833] Dochóid trá Emer do shaigid Chonchobair co h-Emain,

834] & ro innis dó Cú Chulaind amal ro boí. Ro faíd Conchobor

835] filedu & áes dána & drúdi Ulad dia shaigid co fastaitis & co tuctais

836] co h-Emain léo h-é. Ro tríallsom dano i n-áes n-dána do marbad.

837] Ro chansat-side brechta druídechta ina agid coro gabait a

838] chossa & a láma conos tánic trell dia chéill. Ro boíseom dano oc

839] cuingid digi chucu iar sin. Tucsat na druíd dig n-dermait dó.

840] Amal atib in n-dig nírbo chumain laiss Fand & cech ní doróni.

841] Tucait dano deoga dermait a h-éta do Emir, ar nírbo fherr ro boí.

842] Ro croth dano Manannán a brat eter Coin Culaind & Fhaind

843] connáro chomraictís do grés.

844] Conid taibsiu aidmillti do Choin Chulaind la h-áes sídi

845] sin. Ar ba mór in chumachta demnach ria cretim, & ba h-é a

846] méit co cathaigtis co corptha na demna frisna doínib & co taisféntais

847] aíbniusa & díamairi dóib, amal no betis co marthanach.

848] Is amlaid no creteá dóib. Conid frisna taidbsib sin atberat na

849] h-anéolaig síde & áes síde.